Porównanie tłumaczeń Hioba 6:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy zamierzacie poprawiać (moje) słowa? Przecież słowa zrozpaczonego idą na wiatr!*[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Próbujecie mnie rozliczyć ze słów? Przecież słowa zrozpaczonego idą na wiatr!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy zamierzacie ganić *moje* słowa i mowę zrozpaczonego, jakby były wiatrem?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Izali słowa moje obwinić myślicie, a przewiewać mowy utrapionego?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Na łajanie tylko mowę stroicie a na wiatr słowa wypuszczacie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czyż chcecie ganić same słowa - mowy zrozpaczonego na wiatr [rzucane]?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy chcecie ganić moje słowa? Przecież słowa zrozpaczonego idą na wiatr.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy zamierzacie ganić moje słowa? Przecież wiatr rozwiewa słowa zrozpaczonego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czyż macie zamiar potępić moją mowę? Czy słowa zrozpaczonego są wiatrem?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czy zamierzacie ganić moją mowę, uznawać za wiatr słowa zrozpaczonego?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ані ваше оскарження не спинить мої слова, бо ані не сприйму мову ваших слів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czy zamierzacie strofować moje słowa i przewiewać mowy zrozpaczonego?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czyż zamyślacie ganić słowa, gdy wypowiedzi zrozpaczonego są po prostu na wiatr?

[1)] Lub: słowa zrozpaczonego są jak wiatr.